



ACTED

Form PRO-06 Version 1.3
T/15DYK/D34/AWP/RADAFAN-2WP/LAHJ/03-11-2021

OFFER FORM ACTED YEMEN

Date: 03-11-2021

Tender N°: T/15DYK/D34/AWP/RADAFAN-2WP/LAHJ/03-11-2021

To be Filled by Bidder (COMPULSORY)

Details of Bidding Company / تفاصيل الشركة المتقدمة

1. Company Name / اسم الشركة (_____)
2. Company Authorized Representative Name / اسم الشخص المفوض (_____)
3. Company Registration No / رقم السجل القانوني للشركة (_____)
No/Country/ Ministry
4. Company Specialization / تخصص الشركة (_____)
5. Company Address / عنوان الشركة (_____)
Country/Governorate/City/St name/Shop-Office No
6. Contact Numbers / رقم الاتصال (Land Line: _____ / Mobile No: _____)
7. E-mail Address / البريد الالكتروني (_____)

I undersigned _____, agree to provide ACTED, non-profit NGO, with items answering the following specifications, according to the general conditions and responsibilities that I engage myself to follow.

انا الموقع ادناه ----- اوافق على تزويد أكتد المنظمة الغير حكومية والغير ربحية بهذه البنود لتتلاقى المواصفات التالية وفقا للشروط العامة والمسؤوليات التي وافقت عليها بنفسى.

PLEASE FILL IN THE FOLLOWING INFORMATION AND TABLES BELOW / يرجى تعبئة هذه المعلومات والجداول ادناه.

General Notes:

- 1) The Bidder shall, at his own expense, visit the project site for inspection and study all the circumstances surrounding the implementation before submitting its prices.
- 2) The Contractor shall submit samples of all materials before implementation and installation conforming to the specifications. The supervisor shall have the right to reject any unauthorized or irregular samples.
- 3) The Contractor shall bear the consequences of any removal of the infringing works. The supervisor shall have the right to reject any quantities executed before approval.
- 4) The prices include the delivery to the site, the training of the community on how to use, and all necessary inputs to achieve the work together with ACTED engineer

ملاحظات عامة :

1. على المقاول وعلى نفقته الخاصة زيارة موقع المشروع للمعاينة ودراسة كل الظروف المحيطة والمؤثرة على التنفيذ قبل تقديم اسعاره
 2. يجب على المقاول تقديم عينات بجميع المواد قبل التنفيذ والتركيب مطابق للمواصفات ويحق للمهندس المشرف رفض اي عينة غير معتمدة او مخالفة
 3. يتحمل المقاول نتائج أي ازاله للاعمال المخالفة ويحق للمهندس المشرف رفض اي كميات يتم تنفيذها اوتوريدها قبل اعتمادها
- السعر يشمل بما في ذلك التوصيل والتسليم الى موقع المشروع، وتدريب اللجنة المجتمعية على كيفية استخدامها وكل ما يلزم لتحقيق العمل والقيام بكل الجهود لإنهاء العمل بأفضل طريقة ووفقا للمواصفات وتعليمات المهندس المشرف

LOT1:

DRILLING AN ARTESIAN WELL NUMBER WITH DEPTH 320M IN BUJEEER FIELD - WATER FOUNDATION OF RADAFAN - AL HABILAIN CITY NORTH OF BOREHOLE BAJIR 6 IN HABEEL AL-DAFAKH/ 13.540800 44.881232

المجموعة الأولى:

حفر بئر بعمق 320 متر في حقل بجير - مؤسسة المياه ردفان-الحبيلين

شمال بئر بجير في حبييل الدفق 13.540800 44.881232

No.	Works Description	بيان الاعمال	Measuring Unit وحدة القياس	Quantity الكمية	Unit Price of Material Supplies سعر الوحدة لتوريد المواد	Unit Price for Labour Only سعر الوحدة للعمالة فقط	Total Unit Price (Supplies + Labour) اجمالي سعر الوحدة للمواد والعمالة	Total price \$ الإجمالي الكلي	Country of Origin بلد المنشاء
1.1	Surface drilling with a diameter of (16.5) inches: Executing the surface drilling process with a diameter of 16.5 inches in any type of soil layer (clay, sandy, semi-rocky, rocky) according to specification, drawings, and instruction of engineer.	الحفر السطحي بقطر (16.5) بوصة :- تنفيذ عملية الحفر السطحي بقطر 16.5 بوصة في اي نوع من انواع طبقات التربة (طينية، رملية، شبه صخرية، صخرية) بحسب الرسومات والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف	M.L. متر طول	50					



1.2	<p>Surface Casing with a diameter of (12) inches: Supply and installation of pipes for cladding PVC-U 330MM * 21 MM inside the well, the cladding diameter is 12 inches, UAE industry, according to specifications DIN4925 ND 300 With the implementation of a concrete mortar for the face of the well and all necessary to implement the item according to the specifications and directives of the supervising engineer</p>	<p>الأكساء السطحي بقطر (12) بوصة :- توريد وتركيب انابيب للاكساء بلاستيكيه PVC-U 330MM* 21 MM داخل البئر قطر 12 بوصة للاكساء صناعه اماراتيه حسب المواصفات DIN4925 ND 300 مع تنفيذ مونه خرسانيه لوجه البئر وجميع ما يلزم لتنفيذ البند حسب المواصفات وتوجيهات المهندس المشرف</p>	M.L. متر طول	50					
1.3	<p>Drilling with a diameter of (12) inches: Executing the drilling process with a diameter of 12 inches in any type of soil layer (clay, sandy, semi-rocky, rocky), removing the drilling residues to a suitable place away from the site according to specification, drawings, and instruction of engineer.</p>	<p>الحفر بقطر (12) بوصة :- تنفيذ عملية الحفر بقطر 12 بوصة في اي نوع من انواع طبقات التربة (طينية، رملية، شبه صخرية، صخرية) بحسب الرسومات والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف.</p>	M.L. متر طول	150					
1.4	<p>Drilling with a diameter of (8) inches: Executing the drilling process with a diameter of 8 inches in any type of soil layer (clay, sandy, semi-rocky, rocky), removing the drilling residues to a suitable place away from the site according to specification, drawings, and instruction of engineer.</p>	<p>الحفر بقطر (8) بوصة :- تنفيذ عملية الحفر بقطر 8 بوصة في اي نوع من انواع طبقات التربة (طينية، رملية، شبه صخرية، صخرية) بحسب الرسومات والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف.</p>	M.L. متر طول	120					
1.5	<p>Cleaning the Well by a drill compressor (drilling machine): - Supplying and cleaning the Well by drill's compressor (drilling machine) for a period of (48 hours) to removing the impurities and residual materials from the Well and until the water is clear, according to the</p>	<p>تصفيه البئر بواسطة كمبريسور الحفار(آلة الحفر) :- توريد وتنفيذ تصفية البئر بواسطة كمبريسور الحفار(آلة الحفر) لمدة (48 ساعة) لغرض التخلص من الشوائب والمواد المتبقية في البئر وحتى تكون المياه صافية، وبحسب</p>	Lum Sum مقطوعية	1					

	drawings, technical specifications and directions of the supervising engineer.	الرسومات والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف.							
1.6	<p>Conducting a test pumping experiment for the Well:</p> <p>Conducting a test pumping experiment through a specialized entity in conducting such kind of experiments, and the contractor shall provide all the necessary tools, materials and supplies necessary to conduct the test pumping correctly and with an integrated test pump of excellent quality, and that the duration of the experiment is not less than (36 hours) In the event that the water level is proven and by correct scientific methods (continuous pumping or step test), according to the technical specifications and the directions of the supervising engineer. - Upon completion of the experiment, the contractor shall submit an approved comprehensive report that includes all the information and results of the pumping experiment to the project engineer.</p>	<p>تجربة الضخ الاختباري للبئر:</p> <p>عمل تجربة الضخ الاختباري عبر جهة معتمدة ومتخصصة في اجراء مثل هذا النوع من التجارب، وعلى المقاول توفير جميع ما يلزم من الادوات والمواد ومهندس مشرف والمستلزمات اللازمة لإجراء تجربة الضخ الاختباري بالشكل الصحيح وبواسطة مضخة تجارب متكاملة ذات نوعية ممتازة وان الاقل مدة التجربة عن (36 ساعة) في حالة ثبوت منسوب المياه وبالطرق العلمية الصحيحة (الضخ المستمر أو الضخ التدريجي (Step test) وبحسب المواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف .</p> <p>-عند الانتهاء من التجربة يقوم المقاول بتقديم تقرير شامل معتمد يتضمن جميع معلومات ونتائج التجربة لمهندس المشروع</p>	Lum Sum	1					
		Total Cost Breakdown: Supplies Cost of LOT 1 in USD							
		اجمالي السعر للمواد والتوريدات فقط للمجموعة الاولى							
		Total Cost Breakdown: Labour Cost of LOT 1 in USD							
		اجمالي السعر للعمالة فقط للمجموعة الاولى							
		Total Price of LOT1 USD							
		اجمالي السعر للمواد والعمالة للمجموعة الأولى بالدولار الامريكي							

LOT 2: INSTALL COMPLETE PUMP UNIT WORK BY ELECTRIC ENERGY ACCESSORIES ROOM + PUMPING PIPE 350 M - RADFAN WATER FOUNDATION - AL
HABILAIN CITY / NORTH OF BOREHOLE BAJIR 6 IN HABEEL AL-DAFAKH / 13.540800 44.881232

المجموعة الثانية:

تركيب منظومة ضخ تعمل بالطاقة الكهربائية + بناء غرفة ملحقات وخط ضخ بطول 350 متر
مؤسسة المياه ردفان - مدينة الحبيلين شمال بئر جبر في حبيل الدفق / 13.540800 44.881232

No.	Works Description	بيان الاعمال	Measuring Unit وحدة القياس	Quantity الكمية	Unit of Price Material Supplies سعر الوحدة لتوريد المواد	Price Unit for Labour Only سعر الوحدة للعاملة فقط	Total Unit Price (Supplies + Labour) اجمالي سعر الوحدة للمواد والعامة	price Total \$ الإجمالي الكلي	Country of Origin بلد المنشاء
2.1	Supply and install of a Complete Pump Unit work by electric energy components European (Caprari or similar with power not less than 36KW) production with efficiency and excellence, as following Data: - Total pump Capacity to rise: 360 m - Actual flow: 24 cubic meter/hour. - Temperature: 40 C° - Well depth: 320 m - Well diameter: 8 inch - Installation depth: 180 m - Frequency: 50 Hz - Voltage: 3 x 380 - 415 V - Eta pump: not less than 70% - Eta motor: not less than 80% and item include all necessary to complete the work in accordance with the drawings and engineering specifications and guidance of the supervising engineer instructions. Note: - Attach the catalogs, drawings and specifications for all materials supplied and installation works for the electric pump unit, which will be used in the implementation of the item with the Offer								



"توريد وتركيب وحدة ضخ متكاملة تعمل بالطاقة الكهربائية حيث تكون كافة القطع صناعة اوروبية) كابراري او ما يماثلها بقدرة لا تقل عن 36 kw ومطابقة للمواصفات في الكفاءة والتصنيع والجودة طبقاً للبيانات كالاتي:

- قدرة رفع الكلية: 360 متر
- إنتاجية: 24 متر مكعب/ بالساعة
- درجة حرارة: 40°C
- عمق البئر: 320 م
- قطر البئر: 8 انش
- عمق التركيب: 180 م
- التردد الرئيسي: 50 هرتز
- الفولتية: 380-415 فولت 3-فاز
- كفاءة المضخة: لا تقل عن 70%
- كفاءة المحرك الغاطس: لا تقل عن 80%

و يشمل العمل كافة القطع و المواد اللازمة لإنهاء العمل بشكل المطلوب لعمل المضخة وطبقاً للمواصفات و الرسومات و توجيهات المهندس المشرف. ملاحظة:

" يجب ارفاق الكتولوجات و الرسومات و المواصفات لكافة المواد الموردة و اعمال التركيب لوحدة ضخ المتكاملة بالطاقة الكهربائية و التي سوف تستخدم في تنفيذ البند مع العطاء -

2.1.1	Supply and installation a submersible pump Caprari or similar and with power not less than 36kw in addition to height with capacity not less than the total and the required productivity and be able to work Supply and at different speeds: installation a water submersible pump that work by an electrical power, An excellent type European of made (Caprari or similar) with a lifting capacity of (360 m), and productivity of (24 m3/h), to be installed at an installation depth of (180 m), and the fans material is made of bronze / stainless steel so that all its components and parts are resistant to rust, moisture and corrosion and bear a temperature of not less than 50 degrees Celsius, with the commitment to provide	توريد وتركيب مضخة غاطس كابرياري او ما يماثلها بقدرة لا تقل عن 36kw وعن الارتفاع الكلي والانتاجية المطلوبة وان تكون قادره على العمل بسرعات متفاوتة:توريد وتركيب مضخة مياه غاطس تعمل بالطاقة الكهربائية نوعية ممتازة اوروبية الصنع، بقدرة رفع (360 م) وإنتاجية (24 متر مكعب /الساعة)، يتم تركيبها على عمق تركيب (180 م)، ومادة المراوح مصنوعة من برونز / استنليس استيل بحيث تكون جميع العناصر والأجزاء المصنعة لها مقاومة للصداء والرطوبة والتآكل ويتحمل درجة حراره لا تقل عن 50 درجة مئوية، مع الالتزام بتوفير كل احتياجات التركيب والتشغيل والتجربة شامل جميع توابع التوصيل والكابلات الكهربائية وتركيب حساس اتوماتيكي خاص بنظام الضخ. بحسب المواصفات الفنية و الرسومات وتعليمات مهندس المشروع	No. عدد	1					
-------	---	--	------------	---	--	--	--	--	--

	all the needs of installation, operation and experiment, including all connection accessories, electrical cables, and installing an automatic sensor for the pumping system; According to the technical specifications, drawings and instructions of the project engineer							
2.1.2	<p>Submersible Motor Caprari or similar with capacity 20% higher than Supply and install a submersible pump capacity, an excellent type European of made: Supply and installation of a submersible motor working by electrical power, and suitable to the inverter and the pump, the motor capacity equal to (1.2* pump capacity), suitable for working at a variable frequency of (30-50) Hz, and the motor should be from re-rolled type, so that all the elements and parts made of bronze / stainless steel, and withstands a temperature of not less than (45 - 50) degrees Celsius. The work includes the obligation to provide all the needs of installation, operation and experiment according to the technical specifications, drawings and instructions of the project engineer.</p>	<p>توريد وتركيب محرك غاطس كهربائي (كابري) بقدرة تزيد عن قدرة المضخة بمقدار لا يقل عن 20 % نوعه ممتازة اوروبية الصنع ;كابري او ما يماثلها: توريد وتركيب محرك كهربائي غاطس يعمل بالطاقة الكهربائية يتناسب مع المحول والمضخة على ان تكون قدرة المحرك (الغاطس تساوي) 1.2 * قدرة المضخة، ملائم للعمل بتردد متغير من (30 - 50) هيرتز، ويكون من النوع الذي يعاد لفة بحيث تكون جميع العناصر والأجزاء المصنعة له مصنوعة من برونز / استنليس استيل ويتحمل درجة حرارة لا تقل عن (45 - 50) درجة مئوية ويشمل العمل الالتزام بتوفير كل احتياجات التركيب والتشغيل والتجربة بحسب المواصفات الفنية والرسومات وتعليمات مهندس المشروع</p>	No. عدد	1				
2.1.3	<p>Supply and installation of electrical cables: - Supply and installation of an electrical cable type Neoprene (HO7RN-F) to connect the submersible motor and inverter with a suitable diameter and length sufficient for installation, and fix it with plastic clips .</p>	<p>توريد وتركيب الكابلات الكهربائية : - توريد وتركيب كابل كهربائي لربط المحرك الغاطس والمحول نوع نيوبرين (HO7RN-F) بقطر مناسب وطول كافي للتركيب وتثبيتته بواسطة كليبات بلاستيكية - توريد وتركيب كابل الحساس (1 × 1.5 مم2) مع الحساس (الالكتروود) لحماية الغاطس داخل البئر .- ويشمل العمل الالتزام</p>	L. M متر طولي	220				

	- Supplying and installing the sensor cable (1 x 1.5 mm ²) with the sensor (electrode) to protect the submersible in the well .- and providing all the needs of installation, operation and experience according to the technical specifications, drawings and instructions of supervisor engineer.	بالمواصفات الفنية للكابلات وتوفير كل احتياجات التركيب والتشغيل والتجربة بحسب المواصفات الفنية والرسومات وتعليمات مهندس المشروع.						
2.1.4	Supply and installation a pumping plastic with pipes grad (Super Heavy diameter 3 Supply and inches inside the well: installation of plastic pipes Grade (Super Heavy Class), high-quality, from approved company, Thickness Avg. (8 mm), Allowable Hydrostatics Pressure (35 kg/cm ²), Ultimate Breaking Load (12000Kgf.), Recommendable Depth more than (250. M). including all needed works to install and operate it with pump and all pipes and valves to be connected with pumping water network. The price includes everything needed to complete the work according to the drawing, specifications and instructions of the supervising engineer.	توريد وتركيب انابيب الرفع بلاستيكية) داخل البئر :توريد وتركيب انابيب رفع بلاستيكية من جراد (Super Heavy class (بقطر 3 هنش وطول 3 متر ، نوعيه ممتازة ومن شركه معتمده وبسماكه لا تقل عن (8 ملم) ويتحمل ضغط هيدروستاتيكي لا يقل عن (kg35/cm ²) ويتحمل ضغط كسر لا يقل عن (Kgf12000) ويمكن تركيبه لعمق يزيد عن 250 متر،شامل توصيلات للمواسير البلاستيك من الستانليس ستيل فوق و تحت مع كل ما يلزم لتركيبها وتوصيلها وتشغيلها بخط الضخ وبحسب المواصفات الفنية المرفقة والرسومات وتعليمات مهندس المشروع	No. عدد	60				
2.1.5	Supply and installation of control system and protection of electrical system components: Supply and installation of the control panel and Combiner box (made of an insulating material) including all components of the control panel including fuses, the main breaker , the integrated grounding system, the lightning resistance system with the grounding of all parts of the system using a copper skewer of	توريد وتركيب منظومة التحكم وحماية مكونات المنظومة الكهربائية: توريد وتركيب لوحة التحكم وصندوق التجميع (مصنوع من مادة عازلة للكهرباء) شامل جميع مكونات لوحة التحكم من فيوزات والقاطع الرئيسي ومنظومة التأريض متكاملة ومنظومة مقاومة الصواعق مع عمل تأريض لجميع أجزاء النظام باستخدام سبيخ من النحاس نوعيه ممتازة 16 مم والمعالجة باستخدام الفحم والملح	Lum Sum مقطوعية	1				



	excellent quality 16 mm and treatment using Charcoal, salt and connection with premium quality copper cables size 1 * 10 mm2. The work includes the commitment to provide all the needs of installation, operation and experiment according to the attached technical specifications, drawings and instructions of the project engineer.	والتوصيل بكابلات نحاس نوعية ممتازة مقاس 1 * 10 مم 2. ويشمل العمل الالتزام بتوفير كل احتياجات التركيب والتشغيل والتجربة وبحسب المواصفات الفنية المرفقة والرسومات وتعليمات مهندس المشروع						
2.1.6	Supply and install electric transformer 100KVA manufactured in Korean with electric poles and with connecting the transformer to the electric network that away 120m from site of installation of transformer and boreholes, the work includes electric poles and cables and all necessary to install of transformer and connecting with network according to ..specification and instructions of engineer	توريد وتركيب محول خافض للتيار 100 كيلو فولت منتج كوري مع الاعمدة الكهربائية وجميع الملحقات وكذلك الربط مع الشبكة الكهربائية الذي تبعد مسافة 120 متر من موقع تركيب المحول والبنر العمل يشمل الكابلات والكيبلات الكهربائية وجميع مايلزم لتركيب المحول وربطه بالشبكة حسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	Lump Sum مقطوعية	1				
2.2	Pump Unit Accessories: Supply and installation of the accessories for the pumping unit for the items mentioned below, and the price includes the supply, labours, installation, materials, operation and all supplies and accessories for the installation and doing everything necessary to operate the system as required, according to the technical specifications, drawings and instructions of the project engineer for the following items: ملحقات وحدة الضخ: توريد وتركيب الملحقات الخاصة بوحدة الضخ للبند المذكورة اسفل، والسعر يشمل التوريد والمصنعية والتركيب والمواد والتشغيل وجميع المستلزمات والاكسسوارات الخاصة بالتركيب وعمل كل ما يلزم لتشغيل المنظومة بالشكل المطلوب، بحسب المواصفات الفنية والرسومات وتعليمات مهندس المشروع للبند التالية:							
2.2.1	Well productivity gauge diameter 3 inches, Heavy duty 25 bar, connection type Flange with two flanges, buckets and bolts	عداد قياس إنتاجية البئر قطر 3 هنش عالي التحمل 25 بار نوع التوصيل فلانج مع اثنتين فلنشات والباكنات ومسامير الربط	No. عدد	1				

2.2.2	Carbon steel Check Valve, diameter 4 inches, and operating pressure 25 bar, includes all connection and installation accessories	صمام عدم رجوع كربون استنيل قطر 4 هنش وضغط تشغيلي 25 بار، شامل جميع ملحقات التوصيل والتركييب	No. عدد	1				
2.2.3	Check Valve (Non-return lock), connection type flange, diameter 4 inches, and to be installed above the pump	صمام عدم رجوع (رداد قفل) توصيل فالنج قطر 4 هنش وتركيبية فوق المضخة	No. عدد	1				
2.2.4	Cooling Plastic Cover 8 inches around the submersible pump and motor	غلاف تبريد من البلاستيك قطر 8 هنش حول المضخة والمحرك الغاطس	No. عدد	1				
2.2.5	Expulsion pipe with elbow 90 degrees with flange including the connections necessary for the installation of the pressure gauge (manometer)	ماسورة طرد مع كوع 90 درجة مع الفلنش شاملة التوصيلات اللازم لتركييب جهاز قياس الضغط (مانوميتر)	No. عدد	1				
2.2.6	Well cover (16 inch), and everything needed for the installation process	غطاء للبر (16 نش) وكل ما يلزم لعملية التركيب	No. عدد	1				
2.2.7	Supply and installation of solid Polyethylene HDPE pipes 3 inch working pressure 16 Bar, according to British standers NO BS-1378 and couplings and reducers according to British standers NO BS-21 Including supply and installing of all pipes, fittings and accessories) including all types of bends, adaptors, collars, tees, flexible couplings ,reducers, ...etc.), and all other materials required with link with distribution point and excavation in sand soil or rock depth 0.75 m reimplement the surface and all necessary to finish the work as directed by the supervisor engineer	توريد وتركيب أنابيب بولي ايثيلين قطر 3 انش بضغط تشغيل 16 بار وطبقا للمواصفات البريطانية تحت رقم BS-1378 ومسننة طبقا للمواصفات البريطانية رقم BS-21 السعر يشمل التوريد والتركييب لكافة الأنابيب والقطع الخاصة والملحقات (بما في ذلك الاكواع, المثاليث النفاصات ... الخ) وأي قطع اخرى مطلوبة مع الربط مع خط الضخ الحديدي وكذلك الحفر بعمق 0.75 م في التربة الرملية او الصخرية وإعادة تنفيذ السطح وكل ما يلزم لانهاء العمل حسب توجيهات المهندس المشرف	L. M متر طولي	350				
2.3	Construct Borehole's Room as the following:							
	بناء غرفة البئر:							

2.3.1	<p>Site leveling in lump sum: include remove the stones, the trees, and all that hampers work, and do all efforts to finish the work in the best way.</p>	<p>تسوية الموقع مقطوعية: تشمل إزالة الحجارة ، والأشجار ، وكل ما يعوق العمل، وبذل كل الجهود لإنهاء العمل بأفضل طريقة.</p>	Lum Sur مقطوعية	1				
2.3.2	<p>Excavation works in cubic meters: Excavation works: Excavation of any kind of soil: soil, rocky, concrete.etc,and all necessary to achieve the work and according to the instructions of ACTED engineer.</p>	<p>أعمال الحفر الكعب : اعمال الحفر : الحفر لاي نوع من انواع التربة ترابية ، الصخرية ، الخرسانية ... الخ وكل ما يلزم لتحقيق العمل ووفقا لتعليمات المهندس المشرف.</p>	M3 متر مكعب	2				
2.3.3	<p>Masonry works in cubic meters: implement stone walls of 40 cm wide, stone borders highlighting, the construction is supported by the cement mortar with a mixing ratio of 1: 4 (cement: sand) with spray twice daily for three days and item include all necessary works according to the quantities and specifications. The price including the labors, machinery and equipment, and all necessary to achieve the work and according to the instructions of ACTED engineer.</p>	<p>أعمال البناء بالمتر المكعب: بناء جدران حجر بعرض 40سم ، مع التكهيل والتدريز، ويدعم البناء بواسطة الملاط الأسمنتي بنسبة خلط 1: 4 (أسمنت: رمل) مع الرش مرتين يوميا لمدة ثلاثة أيام ويشمل البند جميع الأعمال اللازمة وفقا للكميات والمواصفات. السعر يشمل بما في ذلك العمال والآلات والمعدات ، وكل ما يلزم لتحقيق العمل ووفقا لتعليمات المهندس المشرف.</p>	M3 متر مكعب	2.5				
2.3.4	<p>Masonry works in square meters: implement Solid block(40*20*20cm) walls, the construction is supported by the cement mortar with a mixing ratio of 1: 3 (cement: sand) with spray twice daily for five days and item include all necessary works according to the quantities and specifications. The price including the labors, machinery and equipment, and all necessary to achieve the work and according to the instructions of ACTED engineer.</p>	<p>أعمال البناء بالمتر المربع: بناء جدران من البلك الصم (20*20*40سم) ويدعم البناء بواسطة الملاط الأسمنتي بنسبة خلط 1: 3 (أسمنت: رمل) مع الرش مرتين يوميا لمدة خمس أيام ويشمل البند جميع الأعمال اللازمة وفقا للكميات والمواصفات. السعر يشمل بما في ذلك العمال والآلات والمعدات ، وكل ما يلزم لتحقيق العمل ووفقا لتعليمات المهندس المشرف.</p>	M2 متر مربع	25				



2.3.5	<p>The reinforcement concrete works in cubic meters: implementation of reinforcement concrete Class25 for slab, Portland Cement, proportions mixing (1: 1.5: 3) (Cement - sand - Gravel), cement not less than 350 kg / m³, includes curing of the concrete for two weeks twice daily. includes all necessary in accordance with the drawings and specifications and guidance of the supervisor engineer.</p>	<p>أعمال الخرسانة المسلحة بالمتر المكعب: تنفيذ خرسانة مسلحة نوع Class25 للسقف من الاسمنت البورتلاندي بنسب خلط (1 : 1.5 : 3) (اسمنت - رمل - كري) ولا تقل كمية الأسمنت عن 350 كجم/ م³ ، وتشمل الرش لمدة اسبوعين مرتين يومياً ، وكل ما يلزم لانتهاء العمل وطبقاً للمواصفات و توجيهات المهندس المشرف.</p>	M3 متر مكعب	1				
2.3.6	<p>The Plastering works : Plastering of walls , slab and floor , apply 3 cm rough, solid and smooth surface coats , including all plant materials and labor required to achieve the finishes instructed in full compliance with the Specification including surface preparation, curing, scaffolding, beading, stops, and all other works necessary for the satisfactory completion of the work, measured as finished area using Portland cement with Sika, and the layer mortar cement ratio of 1: 3 (sand: cement) with spray of water for three times per day for 3 days each layer according to the quantities.</p>	<p>أعمال التلييس : تلييس الجدران والارضية والسطح طبقات خشنة وناعمة سماكة 3سم شاملا كل المواد والعمالة والمطلوبة لتنفيذ الاعمال بالشكل النهائي والمرضي والمطابق للمواصفات شاملا تجهيز السطح والمعالجة وكل الاعمال الضرورية لتكون الاعمال مقبولة كليا تنفذ المساحة باستخدام الاسمنت البورتلاندي والسيكا , بنسبة 1:3 (رمل : أسمنت) مع الرش ثلاث مرات في اليوم الواحد لمدة 3 ايام لكل طبقه طبقاً للكميات</p>	M2 متر مربع	50				
2.3.7	<p>Painting Works: Exterior walls painting as directed by the Engineer, including surface preparation, priming, painting 3 plastic faces resistance of humidity, and 2 layers base Distemper, paint ACTED Logo in the blue color on the four walls and roof, and all other works necessary for full satisfaction of ACTED Engineer</p>	<p>اعمال الطلاء : طلاء الجدران الداخلية والخارجية حسب توجيهات المهندس المشرف , شاملا تحضير , تجهيز السطح , طلاء بلاستيكي امليشن محبب مقاوم للرطوبة 3 طبقات , بالإضافة إلى 2 طبقة طلاء اساس مائي واللون ابيض حيث يتم طبع شعار اکتد على جدران الغرفة الاربعة والسقف باللون الازرق بابعاد (1.5*1م), وجميع الأعمال</p>	M2 متر مربع	50				

		الأخرى اللازمة لتحقيق الرضا الكامل لمهندس ACTED.						
2.3.8	<p>Plain Concrete works: implementation of Plain concrete C20 of thickness 10 cm: 1- Implementation of Plain concrete under the floor of the room Using ordinary Portland cement with mix ratio 1:2:4(Cement: Fine Agg. : Coarse Agg.), cement not less than 275 kg / m3, curing of the concrete twice a day for a week. The price includes the implementation of a layer of boulder stones (irregular stones (solange) under the Plain concrete in thickness of 15 cm, includes all necessary in accordance with the drawings and specifications and guidance of the supervisor engineer.</p>	<p>عمال الخرسانة العادية : تنفيذ خرسانة عادية نوع C20 سماكة 10 سم 1-تنفيذ خرسانة عادية تحت لارضية الغرفة باستخدام أسمنت بورتلاندي عادي و نسب خلط 4:2:1 (اسمنت:نيس:كري) ولا تقل كمية الأسمنت عن 275 كجم/ 3م مع الرش مرتين يوميا لمدة اسبوع والسعر يشمل تنفيذ طبقة من الصولنج تحت الخرسانة العادية سماكة 15سم بعد الذك والرش لمدة اسبوعين مرتين يوميا ،وكل ما يلزم لانهاء العمل وطبقا للمواصفات و توجيهات المهندس المشرف.</p>	M2	6				
2.3.9	<p>Supply and installation of 1 × 2.2 m grated steel door, 2" Shlman rings fully around the door, steel thickness 1.5 mm, pad lock, welded ACTED letters, and stainless-steel paint, abrasive and two oil paint with all the hinges. And all necessary according to the specifications, drawings, and ACTED engineer's instruction</p>	<p>توريد وتركيب باب 1×2.2 م حديد صاج بتر محببة مع حلوق شلمان 2 هنش حول الباب بالكامل الحديد سماكة 1.5مم ويشمل الدهان المقاوم للصدأ والجلخ وطبقتين دهان زيتي مع جميع المغالق والمفصلات مع كتابه كلمه ACTED بالحديد وتلحيما والعمل يشمل القفل و كل ما يلزم حسب المواصفات والمخططات وتعليمات المهندس المشر</p>	No. عدد	1				
2.3.10	<p>Supply and installation of 1 × 1.2 m grated steel window, 2" Shlman rings fully around the window, steel thickness 1.5 mm, pad lock, welded ACTED letters, and stainless steel paint, abrasive and two oil paint with all the hinges.And all necessary according to the specifications,</p>	<p>توريد وتركيب نافذة 1×1.2 م حديد صاج بتر محببة مع حلوق شلمان 2 هنش حول النافذة بالكامل الحديد سماكة 1.5مم ويشمل الدهان المقاوم للصدأ والجلخ وطبقتين دهان زيتي مع جميع المغالق والمفصلات مع كتابه كلمه ACTED بالحديد وتلحيما كل ما يلزم حسب المواصفات والمخططات وتعليمات المهندس المشر</p>	No. عدد	2				

	drawings, and ACTED engineer's instruction							
2.3.1 1	construct small Room around the borehole with internal dimension 0.8x0.8x0.45m with steel cover according drawings and instructions of engineer	بناء غرفة حول البئر بإبعاد داخلية 0.45*0.8*0.8 م مع غطاء من الحديد حسب الرسومات وتعليمات المهندس المشرف	No. عدد	1				
2.4	<u>Supply Maintenance kit that contains the following components:</u> 1 Digital ammeter and voltmeter up to 50 Amp 1 French Spanner – (adjustable end wrench, crescent wrench) 1 Pipe wrench (small size) 1 Cutter Pliers 1 Pliers 1 Screwdrivers Phillips head 1 Screwdrivers slot head 1 Check Screwdriver 220v 1 Check Screwdriver 12v 1 File 1 Bag made of cloth with size fit the size of tools mentioned above	شراء وتوريد حقيبة صيانة تحتوي على المكونات التالية: 1 اميتر رقمي لقياس شدة التيار حتى 50 امبير 1 مفتاح فرنساوي (قابل للتعديل) 1 مفتاح ربط انجليزي (مقاس صغير) 1 زراذية قص (بنسه) 1 زراذية 1 مفك براغي مربع 1 مفك براغي شق 1 مفك فحص 220 فولت 1 مفك فحص 12 فولت 1 مبرد 1 شنطة قماشية تناسب حجم الادوات المذكورة	Lum Sun مقطوعة	1				
2.5	<u>Mitigation of environmental impact and safety works at the sites:</u> the item includes the work of a fence of wood or metal ... etc. , keeping of the trees, and don't change the oil of the cars and equipment in the site, disposal all the construction waste ,and work slope at the site ground to drainage the water ,the item include provision of safety tools for workers at least helmet and safety boots , and work of warning triangles and tapes .the item all necessary according to the	تخفيف الاثر البيئي واعمال السلامة في المواقع: يشمل هذا البند عمل سياج من الخشب أو المعدن ... الخ ، وحفظ الأشجار ، وعدم تغيير زيت السيارات والمعدات الموجودة في الموقع ، والتخلص من جميع مخلفات البناء ، وعمل تهذيب لانحدار الارض في موقع العمل لتصريف المياه ، ويشمل البند توفير أدوات السلامة للعمال على الأقل الخوذة وأحذية السلامة ، وتوريد المثلاث التحذيرية والأشرطة.و كل ما يلزم وفقا للمواصفات وتعليمات المشرف المشرف	Lum Sun مقطوعة	1				



	specifications and instructions supervisor engineer.								
2.6	Supply and installation of sign board: Supply and installation of metallic sign board to includes ACTED and the donor logos, project's details, and the location. includes all necessary to complete the work as per the drawings and the specification instructed by ACTED engineer	توريد وتركيب لوحة المشروع : توريد وتركيب لوحة اسمية معدنية للمشروع حسب النموذج الخاص بأكتد مع طباعة شعار اکتد والممول والموقع . والعمل يشمل كل ما يلزم لانتهاء العمل طبقا للرسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف	No. عدد	1					
Total Cost Breakdown: Supplies Cost of LOT 2 in USD اجمالي السعر للمواد والتوريدات فقط للمجموعة الثانية									
Total Cost Breakdown: Labour Cost of LOT 2 in USD اجمالي السعر للعمالة فقط للمجموعة الثانية									
Total Price of LOT2 USD إجمالي السعر للمواد والعمالة للمجموعة الثانية بالدولار الامريكي									

LOT 3: DRILLING AN ARTESIAN WELL NUMBER WITH DEPTH 270 M IN BUJEER FIELD - WATER FOUNDATION OF RADAFAN - AL HABILAIN CITY IN THE HOBOAL REGATION, NORTH AL HAMRA BAJIR VILLAGE/ 13.532417 44.872508

المجموعة الثالثة:

حفر بئر بعمق 270 متر حقل بجير - مؤسسة المياه ردفان-الحبيلين شمال الحمراء قرية بجير

13.532417 44.872508



No.	Works Description	بيان الاعمال	Measuring Unit وحدة القياس	Quantity الكمية	Unit of Price Material Supplies سعر الوحدة لتوريد المواد	Price Unit for Labour Only سعر الوحدة لعمالة فقط	Total Unit Price (Supplies + Labour) اجمالي سعر الوحدة للمواد والعمالة	price Total \$ الإجمالي الكلي	Country of Origin بلد المنشاء
1.1	Surface drilling with a diameter of (16.5) inches: Executing the surface drilling process with a diameter of 16 inches in any type of soil layer (clay, sandy, semi-rocky, rocky) according to specification, drawings, and instruction of engineer.	الحفر السطحي بقطر (16.5) بوصة :- تنفيذ عملية الحفر السطحي بقطر 16 بوصة في اي نوع من انواع طبقات التربة (طينية، رملية، شبه صخرية، صخرية) و بحسب الرسومات والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف.	M.L. متر طول	80					
1.2	Surface Casing with a diameter of (12) inches: Supply and installation of pipes for cladding PVC-U 330MM * 21 MM inside the well, the cladding diameter is 12 inches, UAE industry, according to specifications DIN4925 ND 300 With the implementation of a concrete mortar for the face of the well and all necessary to implement the item according to the specifications and directives of the supervising engineer	الأكساء السطحي بقطر (12) بوصة :- توريد وتركيب انابيب للاكساء بلاستيكيه PVC-U 330MM* 21 MM داخل البئر قطر 12 بوصة للاكساء صناعه اماراتيه حسب المواصفات DIN4925 ND 300 مع تنفيذ مونه خرسانيه لوجه البئر وجميع ما يلزم لتنفيذ البند حسب المواصفات وتوجيهات المهندس المشرف	M.L. متر طول	80					
1.3	Drilling with a diameter of (12) inches: Executing the drilling process with a diameter of 12 inches in any type of soil layer (clay, sandy, semi-rocky, rocky), removing the drilling residues to a suitable place away from the site according to	الحفر بقطر (12) بوصة :- تنفيذ عملية الحفر بقطر 12 بوصة في اي نوع من انواع طبقات التربة (طينية، رملية، شبه صخرية، صخرية) بحسب الرسومات والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف.	M.L. متر طول	100					



	specification, drawings, and instruction of engineer.								
1.4	Drilling with a diameter of (8) inches: Executing the drilling process with a diameter of 8 inches in any type of soil layer (clay, sandy, semi-rocky, rocky), removing the drilling residues to a suitable place away from the site according to specification, drawings, and instruction of engineer.	الحفر بقطر (8) بوصة :- تنفيذ عملية الحفر بقطر 8 بوصة في اي نوع من انواع طبقات التربة (طينية، رملية، شبه صخرية، صخرية) بحسب الرسومات والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف.	M.L. متر طول	90					
1.5	Cleaning the Well by a drill compressor (drilling machine): - Supplying and cleaning the Well by drill's compressor (drilling machine) for a period of (48 hours) to removing the impurities and residual materials from the Well and until the water is clear, according to the drawings, technical specifications and directions of the supervising engineer.	تصفية البئر بواسطة كمپرسور الحفار (آلة الحفر) :- توريد وتنفيذ تصفية البئر بواسطة كمپرسور الحفار (آلة الحفر) لمدة (48 ساعة) لغرض التخلص من الشوائب والمواد المتبقية في البئر وحتى تكون المياه صافية، وبحسب الرسومات والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف.	Lum Sum مقطوعية	1					
1.6	Conducting a test pumping experiment for the Well: Conducting a test pumping experiment through a specialized entity in conducting such kind of experiments, and the contractor shall provide all the necessary tools, materials and supplies necessary to conduct the test pumping correctly and with an integrated test pump of excellent quality, and that the duration of the experiment is not less than (36 hours) In the event that the water level is proven and by correct scientific methods (continuous pumping or step test), according to the technical specifications	تجربة الضخ الاختباري للبئر :- عمل تجربة الضخ الاختباري عبر جهة معتمدة ومتخصصة في اجراء مثل هذا النوع من التجارب، وعلى المقاول توفير جميع ما يلزم من الادوات والمواد ومهندس مشرف والمستلزمات اللازمة لإجراء تجربة الضخ الاختباري بالشكل الصحيح وبواسطة مضخة تجارب متكاملة ذات نوعية ممتازة وان الاقل مدة التجربة عن (36 ساعة) في حالة ثبوت منسوب المياه وبالطرق العلمية الصحيحة (الضخ المستمر أو الضخ التدريجي) (Step test) وبحسب المواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف .	Lum Sum مقطوعية	1					



<p>and the directions of the supervising engineer. - Upon completion of the experiment, the contractor shall submit an approved comprehensive report that includes all the information and results of the pumping experiment to the project engineer.</p>	<p>-عند الانتهاء من التجربة يقوم المقاول بتقديم تقرير شامل معتمد يتضمن جميع معلومات ونتائج التجربة لمهندس المشروع</p>						
<p>Total Cost Breakdown: Supplies Cost of LOT 3 in USD اجمالي السعر للمواد والتوريدات فقط للمجموعة الثالثة</p>							
<p>Total Cost Breakdown: Labor Cost of LOT 3 in USD اجمالي السعر للعمالة فقط للمجموعة الثالثة</p>							
<p>Total Price of LOT3 USD إجمالي السعر للمواد والعمالة للمجموعة الثالثة بالدولار الأمريكي</p>							

LOT 4 : INSTALL COMPLETE PUMP UNIT WORK BY ELECTRIC ENERGY ACCESSORIES ROOM + PUMPING PIPE 150 M - IN THE HOBOAL REGATION, NORTH AL HAMRA BAJIR VILLAGE/ 13.532417 44.872508

المجموعة الرابعة:

**تركيب منظومة ضخ تعمل بالطاقة الكهربائية + بناء غرفة ملحقات وخط ضخ بطول 150 متر
مؤسسة المياه ردفان - مدينة الحبيلين / شمال الحمراء قرية بجير / 13.532417 44.872508**

No.	Works Description	بيان الاعمال	Measuri ng Unit وحدة القياس	Quantity الكمية	Unit of Price Material Supplies سعر الوحدة لتوريد المواد	Price Unit for Labour Only سعر الوحدة للعمالة فقط	Total Unit Price (Supplies + Labour) اجمالي سعر الوحدة للمواد والعمالة	price Total \$ الإجمالي الكلي	Country of Origin بلد المنشاء
-----	-------------------	--------------	--------------------------------	--------------------	---	--	---	----------------------------------	----------------------------------



2.1

Supply and install of a Complete Pump Unit worked by electric energy where all components European(Caprari or similar with power not less than 36 Kw) production with efficiency and excellence, as following Data:

- Total pump Capacity to rise: 360 m
- Actual flow: 24 cubic meter/hour.
- Temperature: 40 C°
- Well depth: 270 m
- Well diameter: 8 inch
- Installation depth: 180 m
- Frequency: 50 Hz
- Voltage: 3 x 380-415 V
- Eta pump: not less than 70%
- Eta motor: not less than 80%

and item include all necessary to complete the work in accordance with the drawings and engineering specifications and guidance of the supervising engineer instructions.

Note:

- Attach the catalogs, drawings and specifications for all materials supplied and installation works for the electric pump unit, which will be used in the implementation of the item with the Offer

توريد وتركيب وحدة ضخ متكاملة تعمل بالطاقة الكهربائية حيث تكون كافة القطع صناعة اوروبية) كابري او ما يماثلها وبقدرة لا تقل عن 36 (kw ومطابقة للمواصفات في الكفاءة والتصنيع والجودة طبقاً للبيانات كالاتي:

-قدرة رفع الكلية: 360 متر

-إنتاجية: 24 متر مكعب/ بالساعة

-درجة حرارة: 40°C

-عمق البئر: 270 م

-قطر البئر: 8 انش

-عمق التركيب: 180 م

-التردد الرئيسي: 50 هرتز

-الفولتية: 380 - 415 فولت 3-فاز

-كفاءة المضخة: لا تقل عن 70%

-كفاءة المحرك الغاطس: لا تقل عن 80%

و يشمل العمل كافة القطع و المواد اللازمة لإنهاء العمل بشكل المطلوب لعمل المضخة وطبقاً للمواصفات و الرسومات و توجيهات المهندس المشرف.
ملاحظة:

- يجب ارفاق الكتولوجات و الرسومات و المواصفات لكافة المواد الموردة و اعمال التركيب لوحدة ضخ المتكاملة بالطاقة الكهربائية و التي سوف تستخدم في تنفيذ البند مع العطاء.



2.1.1	<p>Supply and installation a submersible pump Caprari or similar and with power not less than 36kw in addition to height with capacity not less than the total and the required productivity and be able to work Supply and at different speeds: installation a water submersible pump Caprari or similar that worked by electrical power, An excellent type European of made with a lifting capacity of (360m), and productivity of (24 m³/h), to be installed at an installation depth of (180 m), and the fans material is made of bronze / stainless steel so that all its components and parts are resistant to rust, moisture and corrosion and bear a temperature of not less than 50 degrees Celsius, with the commitment to provide all the needs of installation, operation and experiment, including all connection accessories, electrical cables, and installing an automatic sensor for the pumping system; According to the technical specifications, drawings and instructions of the project engineer</p>	<p>توريد وتركيب مضخة غاطس كابرياري او ما يماثلها بقدرة لا تقل عن 36kw وعن الارتفاع الكلي والانتاجية المطلوبة وان تكون قادره على العمل بسرعات متفاوتة:توريد وتركيب مضخة مياه غاطس تعمل بالطاقة الكهربائية نوعية ممتازة اوروبية الصنع، بقدرة رفع (360 م) وإنتاجية (24 مترمكعب /الساعة)، يتم تركيبها على عمق تركيب (180 م)، ومادة المراوح مصنوعة من برونز / استنليس استيل بحيث تكون جميع العناصر والأجزاء المصنعة لها مقاومة للصدأ والرطوبة والتآكل ويتحمل درجة حراره لا تقل عن 50 درجة مئوية، مع الالتزام بتوفير كل احتياجات التركيب والتشغيل والتجربة شامل جميع توابع التوصيل والكابلات الكهربائية وتركيب حساس اتوماتيكي خاص بنظام الضخ. بحسب المواصفات الفنية والرسومات وتعليمات مهندس المشروع</p>	No. عدد	1				
2.1.2	<p>Submersible Motor Caprari or similar with capacity 20% higher than Supply and install a submersible pump capacity, an excellent type European of made: Supply and installation of a submersible motor working by electrical power, and suitable to the inverter and the pump, the motor capacity equal to (1.2* pump capacity), suitable for working at a</p>	<p>توريد وتركيب محرك غاطس كهربائي كابرياري بقدرة تزيد عن قدرة المضخة بمقدار لا يقل عن 20 % نوعيه ممتازة اوروبية الصنع و من شركه معتمده: توريد وتركيب محرك كهربائي غاطس يعمل بالطاقة الكهربائية يتناسب مع المحول والمضخة على ان تكون قدرة المحرك الغاطس تساوي (1.2 * قدرة المضخة)، ملائم للعمل بتردد متغير من (30 - 50) هيرتز، ويكون من النوع الذي يعاد لفة</p>	No. عدد	1				



	variable frequency of (30-50) Hz, and the motor should be from re-rolled type, so that all the elements and parts made of bronze / stainless steel, and withstands a temperature of not less than (45 - 50) degrees Celsius. The work includes the obligation to provide all the needs of installation, operation and experiment according to the technical specifications, drawings and instructions of the project engineer.	بحيث تكون جميع العناصر والأجزاء المصنعة له مصنوعة من برونز / استنليس استيل ويتحمل درجة حرارة لا تقل عن (50 - 45 درجة مئوية ويشمل العمل الالتزام بتوفير كل احتياجات التركيب والتشغيل والتجربة بحسب المواصفات الفنية والرسومات وتعليمات مهندس المشروع						
2.1.3	Supply and installation of electrical cables: - Supply and installation of an electrical cable type Neoprene (HO7RN-F) to connect the submersible motor and inverter with a suitable diameter and length sufficient for installation, and fix it with plastic clips . - Supplying and installing the sensor cable (1 x 1.5 mm ²) with the sensor (electrode) to protect the submersible in the well .-and providing all the needs of installation, operation and experience according to the technical specifications, drawings and instructions of supervisor engineer.	توريد وتركيب الكابلات الكهربائية : - توريد وتركيب كابل كهربائي لربط المحرك الغاطس والمحول نوع نيوبرين (HO7RN-F) بقطر مناسب وطول كافي للتركيب وتثبيتته بواسطة كليبات بلاستيكية - توريد وتركيب كابل الحساس (1 × 1.5 مم2) مع الحساس (الالكترود) لحماية الغاطس داخل البئر .- ويشمل العمل الالتزام بالمواصفات الفنية للكابلات وتوفير كل احتياجات التركيب والتشغيل والتجربة بحسب المواصفات الفنية والرسومات وتعليمات مهندس المشروع.	L. M متر طولي	200				
2.1.4	Supply and installation a pumping plastic: with pipes grad (Super Heavy diameter 3 inches inside the well: Supply and installation of plastic pipes Grade (Super Heavy Class), high-quality, from approved company, Thickness Avg. (8 mm), Allowable Hydrostatics Pressure (35 kg/cm ²), Ultimate Breaking Load	توريد وتركيب انابيب الرفع بلاستيكية (Heavy Class Super) بقطر 3 هنش داخل البئر : توريد وتركيب انابيب رفع بلاستيكية من جراد (Super Heavy class) بقطر 3 هنش وطول 3 متر، نوعيه ممتازة ومن شركه معتمده وبسماكه لا تقل عن (8 ملم) ويتحمل ضغط هيدروستاتيكي لا يقل عن (kg35/cm2) ويتحمل ضغط كسر لا يقل	No. عدد	60				



	(12000Kgf.), Recommendable Depth more than (250. M). including all needed works to install and operate it with pump and all pipes and valves to be connected with pumping water network. The price includes everything needed to complete the work according to the drawing, specifications and instructions of the supervising engineer.	عن (Kgf12000) ويمكن تركيبه لعمق يزيد عن 250 متر، شامل توصيلات للمواسير البلاستيك من الستانليس ستيل فوق و تحت مع كل ما يلزم لتركيبها وتوصيلها وتشغيلها بخط الضخ وبحسب المواصفات الفنية المرفقة والرسومات وتعليمات مهندس المشروع						
2.1.5	Supply and installation of control system and protection of electrical system components: Supply and installation of the control panel and Combiner box (made of an insulating material) including all components of the control panel including fuses, the main breaker , the integrated grounding system, the lightning resistance system with the grounding of all parts of the system using a copper skewer of excellent quality 16 mm and treatment using Charcoal, salt and connection with premium quality copper cables size 1 * 10 mm2. The work includes the commitment to provide all the needs of installation, operation and experiment according to the attached technical specifications, drawings and instructions of the project engineer.	توريد وتركيب منظومة التحكم وحماية مكونات المنظومة الكهربائية: توريد وتركيب لوحة التحكم وصندوق التجميع (مصنوع من مادة عازلة للكهرباء) شامل جميع مكونات لوحة التحكم من فيوزات والقاطع الرئيسي ومنظومة التأريض متكاملة ومنظومة مقاومة الصواعق مع عمل تأريض لجميع أجزاء النظام ياس تخدام سيخ من النحاس نوعيه ممتازة 16 مم والمعالجة باستخدام الفحم والملح والتوصيل بكابلات نحاس نوعية ممتازة مقاس 1 * 10 مم 2. ويشمل العمل الالتزام بتوفير كل احتياجات التركيب والتشغيل والتجربة وبحسب المواصفات الفنية المرفقة والرسومات وتعليمات مهندس المشروع	Lum Sum	1				



2.1.6	<p>Supply and install electric transformer 100KVA manufactured in Oman with electric poles and with connecting the transformer to the electric network that away 120m from site of installation of transformer and boreholes, the work includes electric poles and cables and all necessary to install of transformer and connecting with network according to specification and instructions of engineer.</p>	<p>توريد وتركيب محول خافض للتيار 100 كيلو فولت منتج عماني مع الاعمدة الكهربائية وجميع الملحقات وكذلك الربط مع الشبكة الكهربائية الذي تبعد مسافة 120 متر من موقع تركيب المحول والبئر العمل يشمل الكابلات والكيبيلات الكهربائية وجميع مايلزم لتركيب المحول وربطة بالشبكة حسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف.</p>	Lum Sum مقطوعية	1					
2.2	<p>Pump Unit Accessories: Supply and installation of the accessories for the pumping unit for the items mentioned below, and the price includes the supply, labours, installation, materials, operation and all supplies and accessories for the installation and doing everything necessary to operate the system as required, according to the technical specifications, drawings and instructions of the project engineer for the following items:</p> <p style="text-align: right;">ملحقات وحدة الضخ: توريد وتركيب الملحقات الخاصة بوحدة الضخ للبنود المذكورة اسفل، والسعر يشمل التوريد والمصنعية والتركيب والمواد والتشغيل وجميع المستلزمات والاكسسوارات الخاصة بالتركيب وعمل كل ما يلزم لتشغيل المنظومة بالشكل المطلوب، بحسب المواصفات الفنية والرسومات وتعليمات مهندس المشروع للبنود التالية</p>								
2.2.1	Well productivity gauge diameter 3 inches, Heavy duty 25 bar, connection type Flange with two flanges, buckets and bolts	عداد قياس إنتاجية البئر قطر 3 هنش عالي التحمل 25 بار نوع التوصيل فلانج مع اثنتين فلنشات والباكنات ومسامير الربط	No. عدد	1					
2.2.2	Carbon steel Check Valve, diameter 4 inches, and operating pressure 25 bar, includes all connection and installation accessories	صمام عدم رجوع كربون استيل قطر 4 هنش وضغط تشغيلي 25 بار، شامل جميع ملحقات التوصيل والتركيب	No. عدد	1					
2.2.3	Check Valve (Non-return lock), connection type flange, diameter 4 inches, and to be installed above the pump	صمام عدم رجوع (رداد قفل) توصيل فلانج قطر 4 هنش وتركيبه فوق المضخة	No. عدد	1					

2.2.4	Cooling Plastic Cover 8 inches around the submersible pump and motor	غلاف تبريد من البلاستيك قطر 8 هنش حول المضخة والمحرك الغاطس	No. عدد	1					
2.2.5	Expulsion pipe with elbow 90 degrees with flange including the connections necessary for the installation of the pressure gauge (manometer)	ماسورة طرد مع كوع 90 درجة معالفلنش شاملة التوصيلات اللازمتركيب جهاز قياس الضغط (مانوميتر)	No. عدد	1					
2.2.6	Well cover (16 inch), and everything needed for the installation process	غطاء للبئر (16 انش) وكل ما يلزم لعملية التركيب	No. عدد	1					
2.2.7	Supply and installation of solid Polyethylene HDPE pipes 3 inch working pressure 16 Bar, according to British standers NO BS-1378 and couplings and reducers according to British standers NO BS-21 Including supply and installing of all pipes, fittings and accessories) including all types of bends, adaptors, collars, tees, flexible couplings ,reducers, ...etc.), and all other materials required with link with distribution point and excavation in sand soil depth 0.75 m reimplement the surface and all necessary to finish the work as directed by the supervisor engineer	توريد وتركيب أنابيب بولي ايثيلين قطر 3 انش بضغط تشغيل 16 بار وطبقا للمواصفات البريطانية تحت رقم BS-1378 ومسننة طبقا للمواصفات البريطانية رقم BS-21 السعر يشمل التوريد والتركيب لكافة الأنابيب والقطع الخاصة والملحقات (بما في ذلك الاكواع , المثاليث النفاصات ... الخ) وأي قطع اخرى مطلوبة مع الربط مع خط الضخ الحديدي وكذلك الحفر بعمق 0.70 م في التربة الرملية او الصخرية وإعادة تنفيذ السطح وكل ما يلزم لانهاء العمل حسب توجيهات المهندس المشرف	L. M متر طولي	150					
2.3	Construct Borehole's Room as the following:								
	بناء غرفة البئر:								
2.3.1	Site leveling in lump sum: include remove the stones, the trees, and all that hampers work, and do all efforts to finish the work in the best way.	تسوية الموقع مقطوعية: تشمل إزالة الحجارة ، والأشجار ، وكل ما يعوق العمل، وبذل كل الجهود لإنهاء العمل بأفضل طريقة.	Lum Sur مقطوعية	1					

2.3.2	Excavation works in cubic meters: Excavation works: Excavation of any kind of soil :soil, rocky, concrete..etc,and all necessary to achieve the work and according to the instructions of ACTED engineer.	أعمال الحفر الكعب : أعمال الحفر : الحفر لأي نوع من أنواع التربة ترابية ، الصخرية ، الخرسانية ... الخ وكل ما يلزم لتحقيق العمل ووفقاً لتعليمات المهندس المشرف.	M3 متر مكعب	2					
2.3.3	Masonry works in cubic meters: implement stone walls of 40 cm wide, stone borders highlighting, the construction is supported by the cement mortar with a mixing ratio of 1: 4 (cement: sand) with spray twice daily for three days and item include all necessary works according to the quantities and specifications. The price including the labors, machinery and equipment, and all necessary to achieve the work and according to the instructions of ACTED engineer.	أعمال البناء بالمتر المكعب: بناء جدران حجر بعرض 40سم ، مع التكهيل والتدريز ، ويدعم البناء بواسطة الملاط الأسمنتي بنسبة خلط 1 : 4 (أسمنت: رمل) مع الرش مرتين يومياً لمدة ثلاثة أيام ويشمل البند جميع الأعمال اللازمة وفقاً للكميات والمواصفات. السعر يشمل بما في ذلك العمال والآلات والمعدات ، وكل ما يلزم لتحقيق العمل ووفقاً لتعليمات المهندس المشرف.	M3 متر مكعب	2.5					
2.3.4	Masonry works in square meters: implement Solid block(40*20*20cm) walls, the construction is supported by the cement mortar with a mixing ratio of 1: 3 (cement: sand) with spray twice daily for five days and item include all necessary works according to the quantities and specifications. The price including the labors, machinery and equipment, and all necessary to achieve the work and according to the instructions of ACTED engineer.	أعمال البناء بالمتر المربع: بناء جدران من البلك الصم (40*20*20سم) ويدعم البناء بواسطة الملاط الأسمنتي بنسبة خلط 1 : 3 (أسمنت: رمل) مع الرش مرتين يومياً لمدة خمس أيام ويشمل البند جميع الأعمال اللازمة وفقاً للكميات والمواصفات. السعر يشمل بما في ذلك العمال والآلات والمعدات ، وكل ما يلزم لتحقيق العمل ووفقاً لتعليمات المهندس المشرف.	M2 متر مربع	25					
2.3.5	The reinforcement concrete works in cubic meters: implementation of reinforcement concrete Class25 for slab, Portland Cement, proportions mixing (1: 1.5: 3)	أعمال الخرسانة المسلحة بالمتر المكعب: تنفيذ خرسانة مسلحة نوع Class25 للسقف من الاسمنت البورتلاندي بنسب خلط (1 : 1.5 : 3) (اسمنت - رمل - كري) ولا تقل كمية الأسمنت عن 350 كجم/م ³	M3 متر مكعب	1					



	(Cement - sand - Gravel), cement not less than 350 kg / m ³ , includes curing of the concrete for two weeks twice daily. includes all necessary in accordance with the drawings and specifications and guidance of the supervisor engineer.	و تشمل الرش لمدة اسبوعين مرتين يومياً ، وكل ما يلزم لانتهاء العمل وطبقاً للمواصفات و توجيهات المهندس المشرف.						
2.3.6	The Plastering works : Plastering of walls , slab and floor , apply 3 cm rough, solid and smooth surface coats , including all plant materials and labor required to achieve the finishes instructed in full compliance with the Specification including surface preparation, curing, scaffolding, beading, stops, and all other works necessary for the satisfactory completion of the work, measured as finished area using Portland cement with Sika, and the layer mortar cement ratio of 1: 3 (sand: cement) with spray of water for three times per day for 3 days each layer according to the quantities.	أعمال التلييس : تلييس الجدران والارضية والسطح طبقات خشنة وناعمة سماكة 3سم شاملا كل المواد والعمالة والمطلوبة لتنفيذ الاعمال بالشكل النهائي والمرضي والمطابق للمواصفات شاملا تجهيز السطح والمعالجة وكل الاعمال الضرورية لتكون الاعمال مقبولة كليا تنفذ المساحة باستخدام الاسمنت البورتلاندى والسيكا , بنسبة 1:3 (رمل : أسمنت)مع الرش ثلاث مرات في اليوم الواحد لمدة 3 ايام لكل طبقه طبقاً للكميات	M2 متر مربع	50				
2.3.7	Painting Works: Exterior walls painting as directed by the Engineer, including surface preparation, priming, painting 3 plastic faces resistance of humidity, and 2 layers base Distemper, paint ACTED Logo in the blue color on the four walls and roof, and all other works necessary for full satisfaction of ACTED Engineer.	اعمال الطلاء : طلاء الجدران الخارجية حسب توجيهات المهندس المشرف , شاملا تحضير , تجهيز السطح , طلاء بلاستيكي امليشن محبب مقاوم للرطوبة 3 طبقات, بالإضافة إلى 2 طبقة طلاء اساس مائي واللون ابيض حيث يتم طبع شعار اکتد على جدران الغرفة الاربعة باللون الازرق بابعاد (1.5*1م), وجميع الاعمال الأخرى اللازمة لتحقيق الرضا الكامل لمهندس ACTED.	M2 متر مربع	50				
2.3.8	Plain Concrete works: implementation of Plain concrete C20 of thickness 10 cm: 1- Implementation of Plain concrete	اعمال الخرسانة العادية : تنفيذ خرسانة عادية نوع C20 سماكة 10 سم : 1-تنفيذ خرسانة عادية تحت لارضية الغرفة .	M2 متر مربع	6				



	<p>under the floor of the room Using ordinary Portland cement with mix ratio 1:2:4(Cement: Fine Agg.: Coarse Agg.), cement not less than 275 kg / m³, curing of the concrete twice a day for a week. The price includes the implementation of a layer of boulder stones (irregular stones (Solange) under the Plain concrete in thickness of 15 cm, includes all necessary in accordance with the drawings and specifications and guidance of the supervisor engineer.</p>	<p>باستخدام أسمنت بورتلاندي عادي و نسب خلط 1:2:4 (اسمنت: نيس: كري) ولا تقل كمية الأسمنت عن 275 كجم/ م³ مع الرش مرتين يوميا لمدة اسبوع والسعر يشمل تنفيذ طبقة من الصولنج تحت الخرسانة العادية سماكة 15سم بعد الذك والرش لمدة اسبوعين مرتين يوميا، وكل ما يلزم لانتهاء العمل وطبقا للمواصفات و توجيهات المهندس المشرف.</p>						
2.3.9	<p>Supply and installation of 1 × 2.2 m grated steel door, 2" Shlman rings fully around the door, steel thickness 1.5 mm, pad lock, welded ACTED letters, and stainless-steel paint, abrasive and two oil paint with all the hinges. And all necessary according to the specifications, drawings, and ACTED engineer's instruction</p>	<p>توريد وتركيب باب 1×2.2 م حديد صاج بتر محببة مع حلوق شلمان 2 هنش حول الباب بالكامل الحديد سماكة 1.5مم ويشمل الدهان المقاوم للصدأ والجلخ وطبقتين دهان زيتي مع جميع المغالق والمفصلات مع كتابه كلمه ACTED بالحديد وتلحيمها والعمل يشمل القفل و كل ما يلزم حسب المواصفات والمخططات وتعليمات المهندس المشرف</p>	No. عدد	1				
2.3.10	<p>Supply and installation of 1 × 1.2 m grated steel window, 2" Shlman rings fully around the window, steel thickness 1.5 mm, pad lock, welded ACTED letters, and stainless-steel paint, abrasive and two oil paint with all the hinges. And all necessary according to the specifications, drawings, and ACTED engineer's instruction</p>	<p>توريد وتركيب نافذة 1×1.2 م حديد صاج بتر محببة مع حلوق شلمان 2 هنش حول النافذة بالكامل الحديد سماكة 1.5مم ويشمل الدهان المقاوم للصدأ والجلخ وطبقتين دهان زيتي مع جميع المغالق والمفصلات مع كتابه كلمه ACTED بالحديد وتلحيمها كل ما يلزم حسب المواصفات والمخططات وتعليمات المهندس المشرف</p>	No. عدد	2				
2.3.11	<p>construct small Room around the borehole with internal dimension 0.8x0.8x0.45m with steel cover according drawings and instructions of engineer</p>	<p>بناء غرفة حول البئر بإبعاد داخلية 0.8*0.8*0.45 م مع غطاء من الحديد حسب الرسومات وتعليمات المهندس المشرف</p>	No. عدد	1				

2.4	<p>Supply Maintenance kit that contains the following components: 1 Digital ammeter and voltmeter up to 50 Amp 1 French Spanner – (adjustable end wrench, crescent wrench) 1 Pipe wrench (small size) 1 Cutter Pliers 1 Pliers 1 Screwdrivers Phillips head 1 Screwdriver's slot head 1 Check Screwdriver 220v 1 Check Screwdriver 12v 1 File 1 Bag made of cloth with size fit the size of tools mentioned above</p>	<p>شراء وتوريد حقيبة صيانة تحتوي على المكونات التالية: 1 اميتر رقمي لقياس شدة التيار حتى 50 امبير 1 مفتاح فرنساوي (قابل للتعديل) 1 مفتاح ربط انجليزي (مقاس صغير) 1 زرادية قص (بنسه) 1 زرادية 1 مفك براغي مربع 1 مفك براغي شق 1 مفك فحص 220 فولت 1 مفك فحص 12 فولت 1 ميرد 1 شنطة قماشية تناسب حجم الادوات المذكورة</p>	Lum Sun مقطوعية	1				
2.5	<p>Mitigation of environmental impact and safety works at the sites: the item includes the work of a fence of wood or metal ... etc. , keeping of the trees, and don't change the oil of the cars and equipment in the site, disposal all the construction waste ,and work slope at the site ground to drainage the water ,the item include provision of safety tools for workers at least helmet and safety boots , and work of warning triangles and tapes .the item all necessary according to the specifications and instructions supervisor engineer</p>	<p>تخفيف الاثر البيئي واعمال السلامة في المواقع: يشمل هذا البند عمل سياج من الخشب أو المعدن ... الخ ، وحفظ الأشجار ، وعدم تغيير زيت السيارات والمعدات الموجودة في الموقع ، والتخلص من جميع مخلفات البناء ، وعمل تهذيب لانحدار الارض في موقع العمل لتصريف المياه ، ويشمل البند توفير أدوات السلامة للعمال على الأقل الخوذة وأحذية السلامة ، وتوريد المثلاثات التحذيرية والأشرطة.و كل ما يلزم وفقا للمواصفات وتعليمات المشرف المشرف</p>	Lum Sun مقطوعية	1				
2.6	<p>Supply and installation of sign board: Supply and installation of metallic sign board to includes ACTED and the donor logos, project's details, and the location. includes all necessary to complete the work as per the drawings and the</p>	<p>توريد وتركيب لوحة المشروع : توريد وتركيب لوحة اسمية معدنية للمشروع حسب النموذج الخاص باكتد مع طباعة شعار اکتد والممول والموقع . والعمل يشمل كل ما يلزم لانتهاء العمل طبقا</p>	No. عدد	1				



specification instructed by ACTED engineer	للسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف								
Total Cost Breakdown: Supplies Cost of LOT 4 in USD									
اجمالي السعر للمواد والتوريدات فقط للمجموعة الرابعة									
Total Cost Breakdown: Labour Cost of LOT 4 in USD									
اجمالي السعر للعمالة فقط للمجموعة الرابعة									
Total Price of LOT4 USD									
إجمالي السعر للمواد والعمالة للمجموعة الرابعة بالدولار الامريكى									

BIDDER'S COMMENTS/REMARKS / تعليقات وملاحظات المناقص

- _____
- _____
- _____

Delivery :**التوصيل:**

LOT No. مجموعات	Work Description وصف العمل	Address العنوان	Recommended work completion الموعد المقترح للتسليم	Guaranteed delivery time for suppliers موعد التسليم بحسب قدرة المورد
1	DRILLING AN ARTESIAN WELL NUMBER WITH DEPTH 320M IN BUJEER FIELD - north of Borehole Bajir 6 in Habeel Al-Dafakh حفر بئر بعمق 320 متر في حقل بجير - مؤسسة المياه ردفان- شمال بئر بجير في حبل الدفق	Site: RADAFAN - AL HABILAIN CITY الموقع: ردفان مدينة الحبيلين	8 weeks after Site handover ثمانية اسابيع (8) بعد استلام الموقع	



2	<p>INSTALL COMPLETE PUMP UNIT WORK BY ELECTRIC ENERGY ACCESSORIES - ROOM + PUMPING PIPE 350 M RADFAN WATER north of Borehole Bajir 6 in Habeel Al-Dafakh</p> <p>تركيب منظومة ضخ تعمل بالطاقة الكهربائية + بناء غرفة ملحقات وخط ضخ بطول 350 متر مؤسسة المياه ردفان - مدينة الحبيبين شمال بئر بجير في حبييل الدفق</p>	<p>Site: RADAFAN - AL HABILAIN CITY</p> <p>الموقع: ردفان مدينة الحبيبين</p>	<p>6 weeks after Site handover سته اسابيع (6) بعد استلام الموقع</p>	
3	<p>DRILLING AN ARTESIAN WELL NUMBER WITH DEPTH 270 M IN BUJEER FIELD - WATER FOUNDATION OF RADAFAN - AI Habilain City in the HOBOAL REGATION, NORTH AL Hamra Bajir village</p> <p>حفر بئر بعمق 270 متر حقل بجير - مؤسسة المياه ردفان-الحبيبين شمال الحمراء قرية بجير</p>	<p>Site: RADAFAN - AL HABILAIN CITY</p> <p>الموقع: ردفان مدينة الحبيبين</p>	<p>8 weeks after Site handover ثمانية اسابيع (8) بعد استلام الموقع</p>	
4	<p>INSTALL COMPLETE PUMP UNIT WORK BY ELECTRIC ENERGY ACCESSORIES ROOM + PUMPING PIPE 150 M - in the HOBOAL REGATION, NORTH AL Hamra Bajir village</p> <p>تركيب منظومة ضخ تعمل بالطاقة الكهربائية + بناء غرفة ملحقات وخط ضخ بطول 150 متر مؤسسة المياه ردفان - مدينة الحبيبين / شمال الحمراء قرية بجير</p>	<p>Site: RADAFAN - AL HABILAIN CITY</p> <p>الموقع: ردفان مدينة الحبيبين</p>	<p>6 weeks after Site handover سته اسابيع (6) بعد استلام الموقع</p>	

BIDDER'S TERMS AND CONDITIONS / شروط المناقص

- Validity of the offer / العرض ساري لمدة
- Terms of payment / طريقة الدفع المطلوبة

_____ (recommended: Six months or more اكثر او ستة اشهر او اكثر)

_____ (recommended: bank account in IBY في بنك اليمن الدولي)



3. Terms of Delivery/ مدة التوصيل - شروط التوصيل _____ (recommended: DDP in ACTED Site in Lahj governorate, -Yemen. يفضل ان يكون شامل التوصيل وكافة الرسوم الى مواقع منظمة أكتد، محافظة لحج

Name of Bidder's Authorized Representative / اسم المفوض الرسمي للمناقص _____

Authorized signature and stamp / توقيع وختم المفوض _____

Date / التاريخ _____

NB: in case of Request for Tender, please attach the service proposal to the present offer form / في حال طلب المناقصة يرجى ادراج مقترح الخدمة الي العرض الحالي الخاص بالمناقصة